

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
Факультет романської філології і перекладу  
Кафедра іспанської і новогрецької філології та перекладу**

Допущено до захисту  
«\_\_» \_\_\_\_\_ року  
Завідувач кафедри  
\_\_\_\_\_ Олена ЗАЛІСНОВА

**КУРСОВА РОБОТА**  
з філології на тему:  
**«Романізація Іспанії та вплив народної латини на формування мов  
на Піренейському півострові»**

Студент(а)/(ки) групи МЛІ 04-21  
Спеціальність 035 Філологія  
Спеціалізація 035.051 Романські мови і літератури  
(переклад включно), перша – іспанська  
Освітня програма Іспанська мова і література, друга  
іноземна мова, переклад  
**Соловій Яна Любомирівна**  
(ПІБ)

Науковий керівник:  
К.пед.н.доцент Домніч В.Г.  
(науковий ступінь, вчене звання, ПІБ).

Чотирибальна шкала

\_\_\_\_\_

Кількість балів \_\_\_\_\_  
Оцінка ЄКТС \_\_\_\_\_

Члени комісії:

\_\_\_\_\_ (підпис) \_\_\_\_\_ (прізвище та ініціали)  
\_\_\_\_\_

(підпис)

(прізвище та ініціали)

\_\_\_\_\_ (підпис)

\_\_\_\_\_ (прізвище та ініціали)

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CIENCIA DE UCRANIA  
UNIVERSIDAD NACIONAL LIGÜÍSTICA DE KYIV  
Facultad de Filología Románica y Traducción  
Departamento de Filología Hispánica, Neogriega y Traducción**

*Autorizado a la defensa*«    »                      año*Jefe de departamento de Filología**Hispánica y Francesa*                     *Olena Zaltiesnova**(Firma)**(nombre. apellido)*

**TRABAJO DE CURSO EN LIGÜÍSTICA  
sobre el tema: «Romanización de España y la influencia del latín vulgar en la  
formación de las lenguas en la Península Ibérica»**

De la estudiante del grupo MLi04-21  
de la facultad de Filología Románica y Traducción  
Educación a tiempo completa,  
programa educativo y profesional  
Lengua y literatura españolas, segunda lengua  
extranjera, traducción  
en la especialidad 035 Filología  
**Solovii Yana Lybomurivna**

Dirigente científico:

\_\_\_\_\_  
(grado, titulouniversitario, nombre, apellido).

Nota \_\_\_\_\_  
Calificación final \_\_\_\_\_  
Evaluación ECTS \_\_\_\_\_

Los miembros de la  
comisión:

(Firma)		(apellido y las iniciales)
(Firma)		(apellido y las iniciales)
(Firma)		(прізвище та ініціали)

## ÍNDICE

INTRODUCCIÓN.....	4
PARTE 1 LOS FUENTES SCIENTIFICOS DE INVESTIGACIÓN DEL PROCESO DE ROMANIZACIÓN DE LA PENÍNSULA IBÉRICA.....	6
1.1 Peculiaridades del desarrollo histórico de la Península Ibérica.....	6
1.2 La romanización como objeto de investigación científica.....	11
Conclusiones de la parte 1.....	12
PARTE 2: LA INFLUENCIA DEL LATÍN EN LA FORMACIÓN DE LAS LENGUAS DE LA PENÍNSULA IBÉRICA.....	14
2.1. Signos de romanización y latinización en las lenguas de la Península Ibérica	14
2.2. Rasgos fonéticos, léxicos y gramaticales del período del latin hispánico...	17
2.3 El proceso de evolución de la lengua española.....	19
2.3.1 El aspecto fónico.....	24
2.3.2 El aspecto gramatical.....	28
2.3.3 el aspecto léxico.....	32
Conclusiones de la parte 2.....	33
CONCLUSIONES GENERALES.....	35
BIBLIOGRAFIA.....	37
ANEXO.....	39

## АНОТАЦІЯ

Вплив романізації Іспанії на формування мов на Піренейському півострові був суттєвим. Під час поширення Римської імперії латинь стала основною мовою в Іспанії, змішавшись з місцевими мовами і створивши романські мови, які зараз використовуються в цьому регіоні. Під впливом римської імперії латинська мова стала домінуючою на Піренейському півострові, але вона різнилася від класичної латинської, що використовувалася освіченими елітами. Нижчі класи використовували народну латинську мову, яка змішалася з місцевими мовами, утворюючи романські мови, що є сучасними мовами Іспанії.

Також романізація сприяла формуванню європейської культурної спільноти, в якій виникли латинський алфавіт і романізовані германські народи.

У пізній римській та італійській історіографії романізація розглядалася як місія цивілізувати Рим серед варварів.

Тема романізації є важливою для вивчення історії, лінгвістики та антропології, оскільки вона відображає процес поширення римської культури та мови на інші регіони та населення.

Романізацію розглядали з різних академічних підходів і дисциплін.

Наприклад, археологи проаналізували матеріальні залишки будівель, доріг, предметів побуту, які залишили римляни на території півострова.

Ці дослідження допомагають нам краще зрозуміти життя римлян і вплив, який вони мали на іберійське суспільство.

Ключові слова: романізація, народна латина, історіографія, культура, мова, півострів, історія.

## INTRODUCCIÓN

Hace unos 1,2 millones de años, los neandertales se establecieron en la Península Ibérica, y la gente moderna llegó allí por primera vez hace unos 40 mil años desde el sur de Francia.

La independencia lingüística fue preservada por pequeñas regiones de los Pirineos, donde vivían vascos y asturianos romanizados.

La primera victoria cristiana en la batalla de Covadong abrió el camino a la Reconquista, contribuyendo a la formación de instituciones estatales en los Pirineos.

En la época romana, las palabras y expresiones latinas se incluían en las lenguas habladas en la península ibérica, lo que reflejaba el proceso de romanización y latinización.

La lengua española, que se formó después del colapso del Imperio Romano de Occidente, incluye características fonéticas que se observan en los dialectos latinoamericanos.

El estudio de la fonética y la gramática es importante para comprender y describir el lenguaje, así como para el estudio de los trastornos del lenguaje.

Conclusión, la consideración de la romanización de la Península Ibérica y la influencia de la lengua latina en la formación de las lenguas, cultura y sociedad es clave para entender la historia y la identidad de España y la región.

**Objeto de investigación:** peculiaridades fonéticas, léxicas, gramaticales de la lengua española en la Península Ibérica, como consecuencia del latín vulgar y los arabismos.

**Para lograr este objetivo, deben realizadas las siguientes tareas**

1. Analizar peculiaridades fonéticas, gramaticales y léxicas de la lengua española.
2. Revisar investigación científica y fuentes primarias.
3. Hacer el análisis fonético de la lengua española, cómo se diferencia del latín vulgar.
4. Desmontar características léxicas y gramaticales.

**Sujeto de investigación:** se puede considerar varios estudios científicos, como la cultura y la sociedad de la época romana en la península, la influencia del latín, la formación de la lengua española.

**Meta de investigación:** la meta del estudio de este tema es profundizar el estudio de la formación de la Península Ibérica, la influencia de la romanización y el latín, la formación de la lengua española.

**La estructura:** de la Obra consiste en una anotaciones, un plan y dos partes. La primera parte se dedica “Los fuentes científicas de investigación del proceso de romanización de la Península Ibérica” cuestiones relacionadas con la comprensión de la formación de la Península Ibérica. Fin asignado “La Influencia del latín en la formación de las lenguas de la Península Ibérica” incluye el proceso de romanización, el estudio del cambio de la lengua española en fonética, gramática Plan diseñado y léxico, así como los métodos utilizados para estudiar este proceso.

**Palabras claves:** Península Ibérica, romanización, latín vulgar, evolución, rasgos de vocabulario, aspectos fonéticos, lengua española, rasgos gramaticales, arabismos.

**PARTE 1**

**LAS FUENTES SCIENTÍFICAS DE INVESTIGACIÓN**

**DEL PROCESO DE ROMANIZACIÓN DE LA PENÍNSULA IBÉRICA**

El Península Ibérica, ubicado en el suroeste de Europa, es el más grande en el sur de Europa. A lo largo de la historia, varias civilizaciones gobernaron su territorio, incluidos los romanos, las tropas alemanas y el Imperio Bizantino. Sus componentes modernos incluyen España, Portugal, parcialmente Francia, Andorra y Gibraltar. En el norte prevalece el clima oceánico, mientras que en las regiones centrales es semiárido. La romanización comenzó con la llegada del ejército romano a la Península Ibérica durante la Segunda Guerra Púnica contra Cartago en el 218 a.C.

### **1.1 Peculiaridades del desarrollo histórico de la Península Ibérica**

Según los científicos, hace aproximadamente 1.2 millones de años, la Península Ibérica estaba habitada por neandertales. Los humanos modernos llegaron por primera vez hace unos 40,000 años, procedentes del sur de Francia. Entre el 220 y el 19 a.C., los romanos gobernaron, seguidos por las fuerzas alemanas. Durante los siglos V-VI, la Península Ibérica estuvo bajo el dominio del Imperio Bizantino. En el 711 d.C., los árabes invadieron a través del norte de África. Su invasión resultó en la conquista del territorio español por el califato islámico omeya, lo que llevó a la destrucción del reino cristiano visigodo. La resistencia visigoda fue superada, y desafortunadamente, los habitantes íbero-romanos no pudieron ofrecer una resistencia significativa a los invasores. La dinastía omeya del Magreb estableció su dominio en Iberia, apoyando al islam

con mercenarios bereberes. Pequeñas regiones en las montañas de los Pirineos, donde vivían vascos y astures romanizados, mantuvieron su independencia.

La primera victoria de los cristianos en la batalla de Covadonga en el año 722 abrió el camino para la Reconquista. Es decir, simultáneamente con la conquista árabe de la península, comenzó el proceso de recuperación que se llamó Reconquista.

Los árabes realizaron incursiones en el sur de Francia hasta el río Loira hasta el año 732, cuando fueron derrotados en Poitiers. Durante la reintegración de los territorios árabes en España, se formaron dos poderosos reinos: Castilla y Aragón, que se unieron en un solo estado en 1479. Estos dos reinos fueron la base de la futura España. Hasta el año 755, España musulmana fue parte del califato de Damasco.

Después de que los Abasíes tomaron el poder, un representante de la dinastía Omeya, Abderramán, logró mantener el control en al-Ándalus, proclamándose emir con Córdoba como capital. En el año 929, el emir Abderramán III aseguró la independencia de forma definitiva al proclamarse califa de la España árabe. El siglo X fue el apogeo del poder político de al-Ándalus, pero durante el período de 1008 a 1031 surgieron tendencias de desintegración feudal. Después del siglo VII, grandes partes de la península fueron conquistadas por los ejércitos musulmanes. [1 ]

El caballero (cuyo mayor auge fue en los siglos XI al XIII) cuyo origen se puede rastrear hasta Francia, fue un aspecto importante de la vida en la península ibérica durante la Edad Media. Este estado social y militar se caracterizaba por servir lealmente a un señor, dedicarse al código de honor y participar en guerras. El papel de la caballería resultó significativo en la evolución de la sociedad y la cultura de esa época..[ 2 ]

Entre los siglos VIII y XV, la región principal para la educación y el intercambio cultural era la parte sur, que en ese período estaba gobernada por el gobierno islámico. Para finales del siglo XIII, casi todo el territorio de la península estaba liberado de los árabes, quedando una pequeña parte en España: el Emirato de Granada con su centro en la ciudad de Granada. La Reconquista terminó con la caída de Granada en 1492. Después de la guerra entre musulmanes y cristianos, la península ibérica se dividió en varios pequeños estados gobernados por líderes independientes. En 923 surgió el condado de Castilla, conocido como "el país de los castillos", en el noroeste de la península. Este condado y el reino de León, que surgió en lugar de Asturias, lucharon activamente contra los árabes, gradualmente recuperando territorios de ellos. De vez en cuando, estos dos estados se unían para luchar juntos contra los musulmanes. En 1230 se produjo la unificación final de León y Castilla en un solo reino. En 1492, el dominio musulmán desapareció definitivamente.

Con el tiempo, en la península ibérica se produjo la unificación de los estados más pequeños, lo que llevó a la creación del Reino de Iberia. Como resultado de la conquista de territorios en Iberia, surgió el Emirato de Córdoba (Andalucía) bajo el liderazgo de Abderramán I, que existió hasta 1492 y experimentó varias transformaciones.

Esta conquista fue la expansión más occidental del califato omeya y el comienzo de la influencia musulmana en Europa Occidental. Históricamente, este período también se conoce como la Conquista Islámica de España o la Conquista Omeya de España. Solo una pequeña región montañosa, Asturias, en el norte del país, permaneció independiente. Además de los árabes, en la conquista participaron los bereberes, nativos del norte de África. El ejército visigodo fue derrotado. Sin embargo, el avance hacia el territorio del Reino Franco fue detenido por Carlomagno.

En los estados pirenaicos, surgieron rápidamente instituciones estamentales debido al aumento de la actividad política después de la Reconquista. Surgió una nobleza que ejercía una gran influencia en la vida política, y de la cual dependían mucho los reyes. Las instituciones estamentales aparecieron por primera vez en León, que estaba unido a Castilla. Durante el reinado del rey Alfonso IX a partir de 1188, comenzaron a reunirse en la curia real representantes de las ciudades. En Castilla, esto comenzó en 1250, en Cataluña en 1218, en Aragón en la segunda mitad del siglo XIII, así como en Portugal y Navarra. Las cortes estaban compuestas por tres estamentos: la nobleza feudal (ricos hombres), la nobleza, el clero y representantes de algunas ciudades.

Los campesinado, oprimidos por deberes y impuestos, y la nobleza, que luchaba por el poder, así como los arrianos y los judíos, insatisfechos con el gran poder de la iglesia católica, no se opusieron a la conquista árabe e incluso la apoyaron, como el arzobispo de Sevilla. [ 3 ]

En la Edad Media surgieron órdenes espirituales y caballerescas como Santiago, Alcántara y Calatrava, que también poseían grandes tierras. El papel de la caballería se fortaleció considerablemente, especialmente en la guerra contra los musulmanes, reflejada en la épica poema del Cid, un noble castellano que organizaba expediciones contra los moros. En estos eventos participaron no solo nobles, sino también campesinos y ciudadanos, apoyando la Reconquista. Esto llevó a otorgar ciertas libertades a las ciudades y libertad personal y autogobierno a los campesinos. Las ciudades también obtuvieron derechos comunales.

Cada uno de los estados pirenaicos tenía sus propias características y peculiaridades.[ 4 ]

Durante la ocupación napoleónica de España, que era aliada de Francia, Napoleón obligó a Fernando VII y a su padre Carlos IV a renunciar al trono. Después de eso, colocó en el trono de España a su hermano José Bonaparte e

introdujo la Constitución de Bayona. La mayoría de los españoles se opusieron a la ocupación francesa y comenzaron una guerra sangrienta para liberar su país. Esta guerra en la península duró hasta la victoria de la Sexta Coalición sobre Napoleón en 1814 y se considera una de las primeras guerras de liberación nacional, que tuvo un gran impacto en el desarrollo de la resistencia partisana a gran escala.

La peregrinación en la península ibérica es una importante costumbre histórica que implica visitar lugares sagrados, monasterios y otros sitios importantes en las montañas. Esta tradición atrae tanto a creyentes como a turistas de diferentes países y puede tener tanto un significado cristiano como pagano. Según las "leyendas cristianas", el apóstol Santiago, uno de los doce discípulos de Cristo, realizó numerosos viajes por la península ibérica, donde predicaba el cristianismo entre los pueblos celtas. Según estas leyendas, después de que Santiago fuera martirizado en Jerusalén alrededor del año 44 d.C., sus restos, según la leyenda, fueron trasladados de regreso a España y enterrados en un templo. Sin embargo, debido a persecuciones romanas, los primeros cristianos en España se vieron obligados a abandonar este lugar, y con el tiempo, la ubicación del santuario fue olvidada. Según la leyenda, en el año 813 o 838 d.C., un ermitaño, guiado por una estrella mística y música celestial, encontró el lugar donde estaban enterrados los restos de Santiago. [ 16 ]

Sin embargo, los historiadores expresan dudas sobre si el apóstol Santiago realmente visitó alguna vez España, y la afirmación de que sus restos fueron llevados a la península ibérica se considera una ficción fabricada por la Iglesia. El descubrimiento de las reliquias resultó conveniente para la comunidad cristiana de España, que en ese momento estaba limitada a un territorio estrecho en el norte de la península ibérica, la mayor parte del cual estaba controlada por los musulmanes. Además, las historias sobre Santiago Matamoros, o Santiago el

Matamoros, quien, según la leyenda, apareció en un caballo blanco en 844 para liderar a los cristianos en la lucha contra los musulmanes, también se difundieron. Estas dos leyendas se consideran intentos de la autoridad eclesiástica de obtener el apoyo del pueblo para liberar las tierras del dominio árabe, según los investigadores del peregrinaje medieval.[5 ]

## **1.2 La romanización como objeto de investigación científica.**

El proceso de romanización comenzó con la llegada del ejército romano a la península ibérica en el año 218 a.C. durante la Segunda Guerra Púnica contra Cartago. Los romanos tenían como objetivo conquistar Lusitania, un territorio que abarcaba toda la actual Portugal al sur del río Duero y la Extremadura española con centro en Mérida.

La romanización contribuyó a la formación de una comunidad cultural europea, dentro de la cual surgieron los estados de pueblos romances y germanos romanizados. En la historiografía tardorromana e italiana, la romanización se consideraba una misión de civilización de Roma entre los bárbaros.

El tema de la romanización es importante para la investigación en historia, lingüística y antropología, ya que refleja el proceso de difusión de la cultura y el idioma romanos en otras regiones y poblaciones.

La romanización fue abordada desde diferentes enfoques y disciplinas científicas. Por ejemplo, los arqueólogos analizaron los restos materiales dejados por los romanos en la península, como edificios, carreteras, objetos domésticos, entre otros. Estas investigaciones ayudan a comprender mejor la vida de los romanos y su influencia en la sociedad ibérica.[6 ]

Por ejemplo, en su artículo, González Salinero investiga el proceso histórico de romanización en la península ibérica, analizando diversos factores que

contribuyeron a este proceso y su impacto en la sociedad y cultura de la época. El autor enfatiza la importancia de estudiar la romanización desde una perspectiva multidisciplinaria, utilizando métodos de arqueología, epigrafía e historia.

En su trabajo, Kintela Esteves investiga la romanización en la península ibérica desde una perspectiva arqueológica. Ella destaca la importancia de los restos materiales y monumentales para comprender este proceso histórico. La autora analiza varios aspectos de la romanización, como la urbanización, la organización territorial, la economía y la religión, y subraya la importancia de la arqueología para una comprensión profunda de este fenómeno. La investigación sobre la romanización puede abarcar diversos aspectos, como las estrategias de expansión de la cultura y lengua romanas, el impacto en las sociedades locales, la evolución de las lenguas romances desde el latín y la adaptación de la literatura y filosofía grecolatinas a las condiciones culturales locales.

Además, el estudio de la romanización puede influir significativamente en la comprensión de la dinámica política y cultural de ese período, así como en la formación de la identidad cultural y la diversidad contemporánea.

En este sentido, la romanización se convierte en objeto de estudio que combina análisis históricos, lingüísticos y antropológicos. Esto permite entender mejor la complejidad de estos fenómenos culturales y su impacto en la sociedad.

### **Conclusiones de la parte 1**

El desarrollo de la península ibérica se caracteriza por una compleja historia de conquistas, guerras y la formación de estados independientes por diversas civilizaciones, desde la época de los neandertales hasta la influencia romana y musulmana, y desde la Reconquista hasta la formación de los dos reinos de Castilla y Aragón.

Se destaca el papel de diferentes grupos de población, desde la nobleza hasta los campesinos, en la formación del paisaje histórico y político.

Diversos grupos sociales jugaron un papel importante en la creación del rostro cultural y político de la región. Además, el proceso de romanización, que comenzó con la llegada del ejército romano a la península ibérica, desempeñó un papel clave en la formación de la cara cultural y social de la región. El estudio de este proceso despierta interés entre académicos de diferentes campos científicos, ya que ayuda a comprender mejor la influencia de la cultura romana en la sociedad, así como su importancia para la formación de las características culturales e identitarias contemporáneas. Precisamente, el estudio de la romanización atrae diversos enfoques científicos, incluyendo la arqueología, la historia y la lingüística. Por lo tanto, el estudio de la romanización desempeña un papel importante en la comprensión de la historia y el desarrollo cultural de la península ibérica.

## **PARTE2. LA INFLUENCIA DEL LATÍN EN LA FORMACIÓN DE LAS LENGUAS DE LA PENÍNSULA IBÉRICA**

El proceso de formación y florecimiento del latín clásico coincidió con el período en que Roma se convirtió en la potencia dominante en el Mediterráneo. Este proceso duró hasta finales del siglo II a.C. e incluyó vastos territorios en el oeste y sureste de Europa, así como en el norte de África y Asia Menor. El latín se convirtió en la lengua dominante no solo en Italia, sino que también se convirtió en el idioma oficial del estado en la península ibérica y en la costa sur de Francia. La difusión del latín también fue favorecida por su uso por parte del cristianismo para llevar a cabo actividades misioneras.

### **2.1. Signos de romanización y latinización en las lenguas de la Península Ibérica**

En la costa sur y este de la península ibérica, donde vivían tribus ibéricas y celtíberas, cuya relación lingüística aún se investiga (posiblemente relacionada con las lenguas caucásicas o vascas), desde el siglo XII a.C. comenzó la actividad comercial activa de los marineros y comerciantes fenicios y cartagineses. Este período se caracterizó por el desarrollo de asentamientos urbanos que entablaron relaciones comerciales con Roma. Durante la Segunda Guerra Púnica (218-201 a.C.), los romanos lograron la victoria gracias a exitosas campañas militares a través de los Pirineos y los Alpes, capturando la Nueva Cartago y sometiendo gran parte de la costa sur de la península ibérica. Esto marcó el inicio del proceso de romanización de España. [7 ]

Después de la llegada de los romanos, todas las lenguas, excepto el vasco, dejaron de existir, pero algunas palabras de origen latino siguen siendo utilizadas

hasta hoy. Por ejemplo, palabras como barro, cabaña, conejo, cerveza, salmón, lanza, carpintero, charca, balsa, perro.

Factores que influyeron en la conquista y romanización de España:

1. Condiciones geopolíticas, ya que la península se encontraba en la zona de influencia de dos grandes potencias del Mediterráneo: Cartago y Roma.
2. Factores internos de desarrollo: el área cultural ibérica, especialmente en el sur de la península, estaba altamente desarrollada económicamente y culturalmente después de la colonización por parte de los fenicios y griegos. Esto llevó a que la clase gobernante de España decidiera colaborar con Roma, que tenía hegemonía en ese momento.
3. Motivos económicos: España contaba con importantes recursos como mercenarios, minas y tierras agrícolas que atraían el interés romano y motivaban la expansión.

En el año 19 a.C., cuando los romanos conquistaron la península ibérica, el idioma latín, perteneciente al grupo indoeuropeo, se extendió por todo el territorio, formando una unidad lingüística que no existía previamente. La difusión del latín fue promovida por el uso del cristianismo como medio de evangelización.

El proceso de formación y auge del latín clásico coincidió con el período en que Roma se convirtió en la potencia dominante en el Mediterráneo, abarcando extensos territorios en el oeste y el sur de Europa, así como en el norte de África y Asia Menor. Este proceso continuó hasta finales del siglo II a.C., cuando el latín se convirtió en el idioma dominante no solo en Italia, sino también como lengua oficial en la península ibérica y en la costa sur de Francia. En el siglo IX, a partir del latín vulgar, surgieron las lenguas romances, como el francés, español, portugués, italiano y otros. En la Edad Media, estas lenguas se convirtieron en vehículos de escritura comunes para la comunidad occidental, la Iglesia Católica,

la ciencia y en parte para la literatura. En el siglo XX y hasta el presente, se utilizan en la terminología científica, especialmente en medicina, biología, botánica y otras disciplinas. [8 ]

También en la península ibérica se desarrollaron diferentes lenguas romances: el retorromance en la colonia de Récia, el rumano en la provincia de Dacia, así como el idioma sardo, que se considera el más cercano al latín clásico de todas las lenguas romances modernas. El latín influyó en la pronunciación de las lenguas de la península ibérica, lo que llevó a cambios en la entonación, el acento y la fonética. Por ejemplo, el latín tenía los sonidos "f" y "v", que se pronunciaban de la misma manera. Esto hizo que estos sonidos se pronunciaran de manera similar en español hasta el siglo XV.

Algunas de las manifestaciones evidentes de la romanización y latinización en las lenguas de la península ibérica incluyen el uso del alfabeto latino, el empleo de latinismos, el uso de topónimos, nombres romanos, cambios en la pronunciación, así como influencias en la gramática y sintaxis.

En la época romana, muchas palabras y expresiones latinas fueron incorporadas a las lenguas habladas en la Península Ibérica. Algunos latinismos comunes en los idiomas modernos de España y Portugal incluyen "pan" (del latín "panis"), "calle" (del latín "callis"), "guerra" (del latín "bellum").

Otra señal de latinización fue la adopción del alfabeto latino, utilizado por los romanos, como el principal sistema de escritura en la Península Ibérica debido a la latinización. Este alfabeto se utilizaba para escribir las lenguas habladas en la región en ese momento, como el íbero y el celtibérico.[ 9 ]

El libro "Historia de la lengua española", publicado por Emilio Crespo y Milagros Guardia en 2008, ofrece un resumen de la evolución del idioma español desde sus inicios hasta la actualidad. En este libro se examina la influencia de la

romanización y latinización de las lenguas de la Península Ibérica en la formación y desarrollo del idioma español.

## **2.2. El proceso de evolución de la lengua española**

El español pertenece al grupo ibero-romance de lenguas, que se formó a partir de diversos dialectos del latín en la península ibérica después de la caída del Imperio Romano de Occidente en el siglo V. El español se habla en países como España, Andorra, Argentina, Bolivia, Venezuela, Guatemala, Honduras, República Dominicana, Colombia, Cuba, Costa Rica, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, Puerto Rico, El Salvador, Uruguay, Chile, Paraguay, y Guinea Ecuatorial, con alrededor de 400 millones de hablantes.

El interés científico por las antiguas lenguas romances surgió con la labor de François Raynouard (1761-1836), miembro de la Academia Francesa y autor de la primera gramática del provenzal antiguo ("Grammaire de la langue romane" - París, 1816). Sus trabajos se centraron en el estudio de la etapa de transición del latín a las lenguas romances, ya que consideraba al provenzal antiguo como parte del grupo lingüístico común romance.

El filólogo Friedrich Diez (1794-1876) fue el primero en utilizar el método comparativo-histórico en el estudio de las lenguas romances. En sus investigaciones, analizó el desarrollo histórico de lenguas como el portugués, español, francés, provenzal, italiano, rumano (entonces conocido como valaco) y proporcionó una breve caracterización del catalán y el rétorromance.

Razones de los cambios léxicos: la transformación de las relaciones entre el significado y el referente de las palabras, así como la aparición de nuevas unidades léxicas que reflejan nuevos fenómenos o conceptos, surgieron bajo la

influencia de factores sociolingüísticos e intralingüísticos. Entre los factores sociolingüísticos se encontraban los contactos con otros pueblos y los cambios socioculturales en la época del Imperio Romano tardío y la Alta Edad Media, incluida la reevaluación de los valores culturales asociados con la difusión del cristianismo y la prohibición del estudio de textos latinos, lo que llevó a la desaparición de palabras "de alto estilo" y la difusión del lenguaje coloquial entre los trabajadores.

1. La feudalización de la vida económica y política, la generalizada perturbación y el empeoramiento de la situación económica causaron la transformación de los significados de algunos términos, como "choza pobre", donde la palabra latina "Casa" adquiere el significado de casa en general. Así, los significados y etimologías de las palabras reflejan las condiciones materiales y culturales de la vida del pueblo en el período de formación del idioma. Entre los factores internos, son importantes la brevedad fonética de las palabras y la aparición de "incómodos" homónimos debido a cambios fonéticos. La brevedad fonética de la palabra y las consecuencias de la formación de "incómodos" homónimos debido a cambios fonéticos son aspectos importantes de la evolución lingüística. Por ejemplo, en latín, el verbo "edere" experimentó cambios fonéticos al agregar el prefijo "com", lo que llevó a la formación de las palabras "comedere" - "esp" en latín y "comer" en español.

2. El deseo del lenguaje coloquial de ser más conciso y fácil de pronunciar llevó a la transformación de palabras, por ejemplo, "plicare tentoria" (doblar tiendas) en latín, se convirtió en "rum. apleca" (venir), y "plicare vela" (plegar velas) en latín se transformó en "esp. Ilegar" (llegar).

3. El carácter sistemático de la relación entre las unidades léxicas forma grupos léxico-semánticos, donde el reemplazo de una unidad por su significado o su designación puede desencadenar una "reacción en cadena" de cambios en otras

unidades. Por ejemplo, la distorsión de la palabra latina "os" (boca) causó una reinterpretación de la palabra "bucca" (mejilla).

La sistemática de los cambios fonéticos: los cambios fonéticos, ya sea que ocurran espontáneamente o estén condicionados por el contexto, obedecen a regularidades de un nivel superior. Estas regularidades incluyen la disposición de los fonemas en el sistema fonético del idioma, su ubicación en la estructura interna de la palabra, así como la carga funcional de los signos sonoros. Los sonidos del lenguaje que tienen importancia para distinguir palabras se llaman fonemas. Solo las características distintivas, que forman pares de fonemas, llevan una carga funcional, y la diferencia entre ellos determina el significado de la palabra o puede distorsionarla. Por ejemplo, en español, el fonema /s/ tiene dos variantes: "casa" [kasa] y "mismo" [mizmo].

La adopción como fuente de cambios en el sistema fonético del idioma: las palabras que se derivan de un mismo etimón latino, pero tienen diferentes formas fonéticas y significados, se llaman dobletes etimológicos. Muchos dobletes etimológicos son comunes en las lenguas romances, lo que permite atribuir la diferencia fonética inicial entre dos significados diferentes de una palabra a la lengua romance vulgar. Por ejemplo, la palabra latina "Causa" significa "причина", pero en las palabras derivadas de ella, se conserva una forma fonética diferente: en español e italiano, "cosa".

El aspecto fonético juega un papel clave en el proceso de evolución del idioma español: a lo largo de muchos siglos, el idioma ha experimentado cambios significativos en la pronunciación, lo que ha dado lugar a una variedad de variantes regionales.

### **2.3. Rasgos fonéticos, léxicos y gramaticales del período del latín hispánico**

La fonología del español incluye una lista de fonemas que caracteriza el sistema de sonidos del idioma. Antonio de Nebrija, autor del libro "Gramática", es el primer autor de una gramática que describe el español europeo moderno.

En el libro de Penny (2002), se señala que el aspecto fonético juega un papel clave en el proceso evolutivo del español. Algunas de las características fonéticas que han evolucionado en el español incluyen la pérdida de consonantes finales, el desarrollo de los sonidos **j** y **g**, así como cambios en el acento y el sistema vocálico.

En el español antiguo, era común pronunciar la letra "s" al final de las palabras, pero en el español moderno, este fenómeno no se observa en muchas regiones. Además, ha habido cambios en la pronunciación de algunas consonantes y vocales, como "j" y "ll". Estos cambios fonéticos no solo han afectado la pronunciación de las palabras, sino que también han llevado a cambios en su escritura. Por ejemplo, en la Edad Media, la palabra "BOГОНЬ" se escribía como "fuego", lo que reflejaba su pronunciación en ese momento.

En el español latinoamericano se observan características fonéticas como el vocalismo, el consonantismo, el acento y la evolución de las consonantes finales. En particular, en el latín clásico existían cinco vocales cortas y cinco vocales largas, pero en el español latinoamericano ha ocurrido una reducción de las vocales, lo que ha llevado a que algunas vocales largas se conviertan en cortas. También se observa una simplificación del sistema vocálico, reduciéndolo a tres vocales.

Así, en el español latinoamericano existen las vocales "a", "e" y "o", que pueden ser tanto cortas como largas.

En el latín clásico, el acento solía recaer en la penúltima sílaba de las palabras, pero en el latín hablado en español, el acento se desplazaba a la última

sílaba. Este fenómeno se conoce como "**africanismo**", ya que también se observaba en diferentes variantes del latín utilizadas en el Norte de África.

La evolución de las consonantes finales: En el latín clásico, muchas palabras terminaban en una consonante, pero en el latín hablado en español se observaba una tendencia a eliminar las consonantes finales, especialmente aquellas que no formaban parte del núcleo léxico de las palabras. Esto llevó al surgimiento de nuevas formas verbales, como el infinitivo en -ar, que proviene del infinitivo latino en -are. [ 21 ]

### **Rasgos léxicos del periodo del latín hispánico:**

<b>Rasgo fonético</b>	<b>Ejemplo en latín</b>	<b>Ejemplo clásico</b>	<b>Ejemplo hispánico</b>
Reducción vocálica	pārēre	aparecer	aparecer
Simplificación vocálica	pēs	pie	pie
Aspiración de h	nihil	nada	nifil
Sonorización de consonantes	factum	hecho	fatto
Africanismo	glōria	gloria	gloria
Eliminación de consonantes	amāre	amar	amar

2. **La gramática:** La gramática del latín latinoamericano es más simple que la del latín clásico, con cambios en la declinación y pérdida de algunos casos, así como simplificaciones en la sintaxis mediante el uso más frecuente de preposiciones y la introducción de nuevas construcciones sintácticas. El período del latín latinoamericano difiere del latín clásico debido a una serie de características gramaticales.

- a) En el segundo declinación de los sustantivos masculinos, se perdió la distinción entre el nominativo y el acusativo.
- b) Para expresar tiempos compuestos en el latín latinoamericano, se utilizan formas verbales compuestas basadas en las palabras "habere" (haber) y "esse" (ser/estar), en lugar de formas analíticas como en las lenguas latinas clásicas.
- c) En algunos casos, se observa una simplificación en la conjugación de verbos, especialmente en el presente indicativo, el subjuntivo imperfecto y el presente del subjuntivo. [ 10 ]

### **Rasgos gramaticales del período del latín hispánico:**

Rasgo Gramatical	Descripción
Simplificación de casos	Reducción en el uso de casos gramaticales, con el acusativo tendiendo a absorber otros casos.
Evolución verbal	Desarrollo de nuevas formas verbales como el pretérito perfecto simple y el futuro imperfecto.
Pérdida de la declinación nominal	Disminución en el uso de la

	declinación nominal y aumento de preposiciones para marcar el caso
Influencia del romance vulgar	Presencia de elementos lingüísticos provenientes del romance vulgar en la gramática del latín hispánico
Reorganización de la sintaxis	Cambios en la estructura de las oraciones y en la disposición de los elementos gramaticales.

**3.El léxico:** En la latinidad española hay muchas palabras de origen celta y otras lenguas de la península ibérica, lo que la diferencia del latín clásico. Además, se han creado nuevas palabras y términos para reflejar la realidad de ese tiempo y conceptos técnicos. Durante el período de la latinidad española, desde la conquista romana de la península ibérica hasta la caída del Imperio Romano de Occidente en el siglo V, se observaron una serie de características léxicas que la diferenciaban del latín clásico y la acercaban al español moderno.

También es importante destacar que la influencia de los pueblos ibéricos se reflejó en el léxico del latín español, donde se encuentran palabras como "barro" (barro), "chopo" (árbol), o "tajo" (río). Considerando la presencia de pueblos celtas en la península ibérica antes de la llegada de los romanos, se observó una influencia en el vocabulario del latín español, incluyendo palabras como "zarza" (matorral), "berrea" (rugido de los ciervos), "hucha" (alcancía), o "corro" (círculo).

### Rasgos léxicos del período del latín hispánico:

Rasgo léxico	Ejemplo
Conservación de facĕre	<u>facĕre</u> (hacer)
Pérdida de m en final	vitam (vida)
Pérdida de t en final	dicam (diré)
Aspiración de f inicial	fōrma (forma)
Uso de sufijo -tas	amistad
Uso de sufijo -tio	natio (nación)
Uso de sufijo -arius	ordinarius (ordinario)
Uso de sufijo -ensis	Hispaniensus (español)
Uso de sufijo -itas	libertad (libertad)
Adición de i en plural	leones (leones)

#### 2.3.1 El aspecto fónico

La fonética estudia el aspecto físico del lenguaje verbal y las formas de pronunciarlo, especialmente cómo los hablantes articulan los sonidos. Es importante para la investigación, la descripción del idioma y el tratamiento de trastornos del habla. En sus investigaciones, la fonética utiliza la transcripción fonética como una forma estandarizada de registrar los sonidos que se pronuncian oralmente, reflejando unidades lingüísticas específicas.

Por ejemplo, en América Latina, los hablantes de español pronuncian el sonido /z/ (también representado como /θ/) como [s], por ejemplo, la palabra /zeta/ se pronuncia como ['seta], mientras que en España este mismo sonido se pronuncia como [θ], por ejemplo, ['θeta]. A pesar de esto, ambas variantes son entendidas por los hablantes de español y forman parte de un mismo idioma.

La fonética tiene amplias aplicaciones prácticas y realiza diversas funciones, incluyendo:

- El estudio de los procesos de formación de sonidos con el fin de ayudar a las personas con dificultades lingüísticas o que necesitan terapia fonética o del habla.
- El análisis del proceso de habla de los usuarios de una comunidad lingüística específica con el fin de detectar diferencias dialectales o sociolectales.
- Documentar la expresión lingüística de los miembros de una comunidad lingüística para investigar la evolución del idioma y los cambios normativos en su uso a lo largo del tiempo.

La fonética y la fonología se centran en el estudio de los sonidos del idioma, pero desde diferentes perspectivas.

La fonética analiza los aspectos físicos de los sonidos, centrándose en las diferencias articulatorias, como la pronunciación de "b" en las palabras "rombo" y "robo".

La fonología analiza las unidades sonoras del idioma desde el punto de vista de su función. Por ejemplo, en español, la sustitución del sonido /b/ en la palabra "beso" por /p/ da como resultado "peso", por /t/ - "teso", y por /k/ - "queso". En este caso, los sonidos /b/, /p/, /t/, /k/ se consideran fonemas, ya que su sustitución puede cambiar el significado de la palabra.

Entre los sonidos hay dos clases principales de fonemas: vocales y consonantes.

- Las vocales son fonemas que se pronuncian sin obstáculos para el flujo de aire y pueden formar sílabas por sí solas. Las vocales en español pueden ser anteriores, centrales o posteriores dependiendo de su ubicación en la boca. También pueden ser abiertas, cerradas o medias según el grado de apertura de la cavidad bucal al pronunciarlas.

- Método de articulación:

Los sonidos oclusivos se caracterizan por bloquear el flujo de aire, como en el caso de /p/, /t/, /k/, /b/, /d/, /g/.

Los fricativos están marcados por un difícil desplazamiento del aire sin bloqueo, como por ejemplo en el caso de /f/, /s/.

Las africadas son sonidos en los que primero hay un bloqueo del flujo de aire, y luego hay un desplazamiento libre, como en el caso de /tʃ/ (h) y /dʒ/ (j).

Los sonidos nasales se caracterizan por el hecho de que el aire se exhala a través de la boca y a través de la nariz al mismo tiempo.

Los sonidos laterales se caracterizan por la ubicación de la lengua en el centro superior de la cavidad oral, debido a que el aire sale a través de los lados. Algunos ejemplos son /l/, /r/.

Los sonidos seleccionados se pronuncian por la rápida repetición de contactos sucesivos o vibraciones de la punta de la lengua en los alvéolos. [ 22 ]

## **2. Dependiendo del lugar de articulación en:**

Los sonidos labiales se articulan principalmente con los labios.

Los sonidos dentales se pronuncian cuando la punta de la lengua toca los dientes.

Los sonidos alveolares se forman acercando la punta de la lengua a la cresta alveolar.

Los sonidos palatales se pronuncian con la participación de la lengua tocando el paladar.

Los sonidos velares se articulan acercando la lengua al paladar blando o tocándolo.

La fonética, la fonología y la ortografía están interrelacionadas en el estudio del aspecto sonoro del lenguaje y su escritura.

El idioma es un acuerdo común que define la forma de comunicación y escritura para una comunidad específica de personas, incluyendo las reglas de ortografía.

La ortografía a menudo no coincide con los sonidos del idioma, por lo que su estudio requiere práctica y experiencia.

Por ejemplo:

En español, algunos fonemas se representan mediante la combinación de varias letras:

El fonema /z/ se representa con la letra c antes de e e i, así como con la letra z.

El fonema /k/ se representa con la letra c antes de a, o, u seguido de una consonante, así como con la letra qu antes de e e i, o con la letra k.

El fonema /g/ se representa con la letra g antes de a, o, u o seguida de una consonante, así como con la letra gu antes de e e i.

El fonema /x/ se representa con la letra g antes de e e i, así como con la letra j.

El fonema /s/ se representa con la letra s y x (solo antes de consonantes).

El fonema /r/ se representa con la letra r y rr (solo entre vocales).

El fonema /b/ se representa con las letras b y v.

El fonema /z/ se representa con la letra c antes de e e i, así como con la letra z.

- Sí, una letra puede representar diferentes fonemas:

/k/ con c

/g/, /x/ con g

/i/, /y/ con y

/r/ /r/ con r

- Fonemas que se componen de varias letras:

El fonema /l/ está representado por la combinación ll.

El fonema /r/ se usa en lugar de rr entre vocales.

El fonema /c/ se utiliza en lugar de gl.

El fonema /k/ aparece antes de e e i.

El fonema /g/ se usa con gu antes de e e i.

### 2.3.2. El aspecto gramatical

La gramática es un conjunto de reglas que regulan el uso del lenguaje, la estructura y la sintaxis de las oraciones. La ciencia que investiga estos aspectos también se conoce como gramática. El término proviene del griego "grammatiké", que se traduce como "el arte de escribir". Normalmente, el término "gramática" se aplica a los aspectos sintácticos y morfológicos del lenguaje, pero también incluye elementos léxicos, semánticos y fonético-fonológicos. Cada idioma tiene su propia gramática, que refleja su propia lógica de organización de los signos lingüísticos y realidades.

La gramática como objeto de estudio ya interesaba a filósofos de la antigüedad clásica, como Sócrates y Aristóteles, pero el primer trabajo sobre gramática griega fue realizado por Crates de Malos en el siglo II a.C. En la Edad Media, la principal fuente de conocimiento sobre gramática fue *Ars grammatica* de Elio Donato del siglo IV. En 1492 se publicó la primera gramática del

castellano, escrita por Antonio de Nebrija, cuando el latín cedió su lugar a nuevas lenguas como el español, francés, italiano, catalán, gallego y portugués. [11 ]

**Los principales enfoques para el estudio de la gramática son:**

- La gramática normativa o prescriptiva ofrece consejos a los hablantes sobre qué manera de formular y organizar las oraciones se considera correcta o recomendada, basándose en un ideal y sentido de corrección en el lenguaje.
- La gramática descriptiva. A diferencia de la gramática normativa, la gramática descriptiva no define el uso del lenguaje como "correcto" o "incorrecto", sino que se centra en el uso real de las normas lingüísticas en comunidades específicas.
- La gramática tradicional. La herencia de ideas y documentos transmitidos por civilizaciones anteriores que definen qué es la gramática.
- La gramática funcional. Creada con el propósito de ser una gramática universal para lenguas naturales, que incluye un conjunto de normas básicas aplicables a diferentes idiomas con diferentes estructuras gramaticales.
- Las gramáticas formales. Sistemas abstractos que utilizan su lógica no solo para la expresión lingüística, sino también para lenguajes no verbales, como los lenguajes de programación.

La gramática es importante. Su importancia radica en que es la base de una comunicación exitosa. Sin un sólido entendimiento de las normas gramaticales, es difícil expresar pensamientos significativos y comprensibles. Esto se puede ver en ejemplos de errores gramaticales: una colocación incorrecta de una coma puede cambiar el sentido de toda una oración. Por ejemplo:

Antonia, dice que vengas - En este caso, le están diciendo a Antonia que otra persona quiere verla.

Antonia dice que vengas - En este ejemplo, Antonia quiere verte a ti.

### **La sintaxis en gramática**

La sintaxis es una subrama de la lingüística y es una parte importante del análisis gramatical, que estudia las reglas que regulan la combinación de las partes del discurso para formar unidades más complejas, como frases y oraciones. Examina las formas en que las palabras se combinan y sus relaciones entre sí.

### **La semántica**

La semántica es una disciplina que estudia el significado de las expresiones lingüísticas y se encarga de interpretar las expresiones sintácticamente correctas. Investiga cómo las palabras adquieren significados, cómo estos significados cambian con el tiempo y cómo se reflejan en los diccionarios, que son parte de la lexicografía, una subrama de la semántica.

### **Los sustantivos en español y sus artículos**

Los sustantivos en español se utilizan para identificar personas, lugares, objetos, ideas y sentimientos. Una de las reglas principales que debes recordar sobre los sustantivos en español es su género, que puede ser masculino o femenino. Por ejemplo, "libro" es masculino y "casa" es femenino. En muchos casos, los sustantivos que terminan en "o" son masculinos, mientras que los que terminan en "a" son femeninos.

Los artículos en español son una parte clave del idioma, ya que deben concordar con el género y número del sustantivo al que acompañan. Hay cuatro tipos de artículos en español:

Los artículos en español pueden ser definidos o indefinidos.

- Los artículos definidos incluyen "el" (masculino singular), "la" (femenino singular), "los" (masculino plural) y "las" (femenino plural).
- Los artículos indefinidos incluyen "un" (masculino singular), "una" (femenino singular), "unos" (parte del masculino plural) y "unas" (parte del femenino plural).

### **Conjugación de palabras en español**

La comprensión de la conjugación de los verbos es uno de los aspectos clave en el aprendizaje de la gramática del español. Esto implica cambiar la forma básica del verbo para que concuerde con su sujeto y tiempo. Por ejemplo, en español dirías "Yo como" (я їм) y "él come" (він їсть). Es importante notar que el verbo "comer" cambia su forma dependiendo del cambio del sujeto.

**La formación de oraciones con adjetivos y adverbios en español es importante para enriquecer tu habla en español.**

Los adjetivos describen las propiedades o características de los sustantivos, mientras que los adverbios describen acciones o verbos. En español, los adjetivos deben concordar con los sustantivos en género y número.

Una de las principales diferencias entre el español y el inglés es el orden de las palabras en la oración. En español, los adjetivos suelen ir después de los sustantivos, por ejemplo, "un coche rojo" (червоний автомобіль).

Los adverbios en español, a diferencia de los adjetivos, no cambian por género o número. Al igual que en inglés, los adverbios suelen ir después del verbo que modifican, por ejemplo, "Ella habla rápidamente" (Вона швидко говорить ). [ Talkpal, Inc., 2810 N Church St, Wilmington, Delaware 19802, США ] [ anexo ]

### 2.3.3. El aspecto léxico

Uno de los aspectos de la evolución del idioma español es su vocabulario, que son todas las palabras que forman su léxico. A lo largo de la historia, el español ha cambiado constantemente, su vocabulario se ha enriquecido con préstamos de otros idiomas, la creación de nuevas palabras, cambios semánticos y otros factores. Durante su desarrollo, el español ha incorporado palabras de diversas fuentes, incluyendo el latín, árabe, griego, italiano, francés e inglés. Se estima que alrededor del 70% del vocabulario del español tiene raíces latinas, mientras que el 8% proviene del árabe.

Además, la historia del español incluye una gran cantidad de neologismos, especialmente relacionados con el desarrollo de nuevas áreas científicas, tecnológicas y culturales. Por ejemplo, términos como "internet", "ordenador", "ciberespacio" y "blog" son ejemplos de neologismos que han ingresado al léxico del español.

Según el artículo "Cano Aguilera (2015)", un aspecto importante de la evolución del español en términos de vocabulario es el proceso de creación y transformación de nuevos verbos, así como la adaptación de verbos existentes para expresar nuevos conceptos. [ 19 ]

La formación de verbos en español puede ocurrir mediante varios procesos, como la sufijación y la prefijación. Además, el español ha tomado prestado muchas palabras de otros idiomas, especialmente del latín (teléfono - telefonum en latín - teléfono, arquitectura - architectura en latín - arquitectura), griego (música - μουσική en griego - música, astronomía - αστρονομία en griego - astronomía) y árabe (álgebra - الجبر en árabe - álgebra, safari - سفر en árabe - safari), lo que ha enriquecido su vocabulario.

Según los estudios de los autores Karavedo (2013) y Manuel Fernández Álvarez (y Gutiérrez-Rexach), la evolución del aspecto léxico en el español fue un proceso constante y complejo, que implicó tanto la creación de nuevos verbos como la modificación y adaptación de los ya existentes.

Específicamente, se observó un aumento en el uso de tiempos compuestos, como el pasado perfecto, que reemplazan a los tiempos simples, como el pretérito indefinido, en ciertas situaciones. También se desarrollaron nuevos sufijos verbales y se incrementó el uso de derivados verbales de nombres y adjetivos. La aparición de nuevos sufijos para verbos y la formación de verbos a partir de nombres y adjetivos condujeron al enriquecimiento del léxico del español.

La influencia de los estándares y las variaciones lingüísticas regionales y dialectales se reflejó tanto en el uso de los verbos como en su forma y conjugación.

En general, la evolución del componente léxico del español fue un proceso complejo y diverso, influenciado por diversos factores como la historia, las peculiaridades culturales, los estándares lingüísticos y el contexto sociolingüístico.

## **Conclusiones de la parte 2**

Desde el siglo XII a.C., en la costa sur y este de la Península Ibérica, hubo actividad comercial marítima de comerciantes fenicios y cartagineses. Esta actividad contribuyó al desarrollo de ciudades y la expansión de las relaciones comerciales con Roma. Durante la Segunda Guerra Púnica, los romanos tuvieron éxito contra las fuerzas cartaginesas, lo que les permitió capturar Nueva Cartago y someter parte de la costa sur. Estos eventos marcaron el inicio del proceso de

romanización de España, que tuvo un impacto significativo en el futuro desarrollo de la región.

El español se considera uno de los idiomas más hablados en el mundo y ha experimentado un largo proceso de evolución. Comenzando como una variante del latín hablado en la Península Ibérica, el español ha estado influenciado por otros idiomas y dialectos tanto de otras regiones de España como de otros países. A lo largo de los siglos, ha habido numerosos cambios en la gramática, el vocabulario y la pronunciación, lo que ha dado lugar a diferentes variantes del español en diferentes regiones del mundo. El español latinoamericano se caracteriza por ser más flexible en la creación de palabras compuestas y en el uso de sufijos y prefijos en comparación con el español de España. Además, ha habido una simplificación en la declinación de sustantivos y verbos, lo que ha contribuido a la evolución hacia las lenguas romances que se originaron del latín español.

## **CONCLUSIONES GENERALES**

En general, se puede decir que diversos grupos sociales jugaron un papel significativo en la formación del aspecto cultural y político de la región en la Península Ibérica. El proceso de romanización, que comenzó con la llegada del ejército romano, tuvo un impacto importante en el paisaje cultural y social de la región. La investigación de este proceso despierta un gran interés entre académicos de diversas disciplinas, ya que ayuda a comprender mejor la influencia de la cultura romana en la sociedad y su importancia para la formación de las características culturales e identitarias contemporáneas. El estudio de la

romanización involucra diversos enfoques científicos, incluyendo la arqueología, la historia y la lingüística, lo que desempeña un papel importante en la comprensión de la historia y el desarrollo cultural de la Península Ibérica.

La lengua española, que pertenece al grupo ibero-romance de lenguas, se formó a partir de diversos dialectos del latín hablado en la península ibérica después de la caída del Imperio Romano de Occidente en el siglo V. Es uno de los idiomas más hablados en el mundo, utilizado en España, Andorra y numerosos países de América Latina y África. En total, alrededor de 400 millones de personas hablan español como lengua materna o segunda lengua.

En cuanto a la evolución del español, se puede resaltar la gran influencia del latín hablado en la formación de este idioma. Este impacto se hace evidente en la fonética, el vocabulario y la gramática. Por ejemplo, muchos sonidos y letras en el español moderno tienen su origen en el latín, y una parte significativa del léxico español tiene raíces en el latín. La importancia del latín en la formación de las lenguas de la Península Ibérica es extremadamente significativa, ya que fue utilizado por los romanos que poblaron la península durante varios siglos, desde el siglo III a.C. hasta el siglo V d.C. Durante este período, el latín se convirtió en la lengua oficial de la administración, el ejército y la cultura, extendiéndose por todo el territorio de la península. Después de la caída del Imperio Romano, el latín evolucionó en diferentes lenguas romances que se hablaban en la Península Ibérica. El español, el catalán, el portugués, el gallego y el valenciano son solo algunos de ellos, que tienen un origen común en el latín y a menudo utilizan palabras y estructuras gramaticales similares.

En cuanto al español latinoamericano, se observan diferencias en las características fonéticas en comparación con el latín clásico. Estas diferencias incluyen vocalización, consonantización, ubicación del acento y evolución de las consonantes finales. Específicamente, como resultado de la evolución del español

latinoamericano, se produjo la reducción de algunas vocales, lo que llevó a la transformación de algunas vocales largas en cortas. Estos cambios reflejan la influencia de diversos factores lingüísticos y culturales en el desarrollo del idioma en la región latinoamericana. A lo largo de la historia, ha habido cambios significativos en la gramática, el vocabulario y la pronunciación del español, lo que ha llevado a la formación de diferentes variantes del idioma en diferentes regiones del mundo. La versión latinoamericana del español se caracteriza por ser más flexible en la creación de palabras compuestas y en el uso de sufijos y prefijos en comparación con la versión del idioma utilizada en España. Además, la simplificación de la declinación de sustantivos y verbos ha contribuido a la evolución hacia las lenguas romances que se originaron del latín español. Estos procesos muestran la constante dinámica y adaptación del idioma a los cambios culturales y lingüísticos a lo largo del tiempo.

En resumen, el estudio de la romanización de la Península Ibérica y la influencia del latín en la formación de lenguas, culturas y sociedades es fundamental para comprender la historia y la identidad de España y toda la región. La investigación continua de estos aspectos sigue siendo significativa para revelar la evolución de los idiomas y culturas en la región y su herencia del Imperio Romano. Además, el impacto en la Península Ibérica no se limitó solo al ámbito lingüístico, sino que también se extendió a la cultura, la arquitectura, la literatura, la religión y las artes en la Península Ibérica.

## BIBLIOGRAFÍA

1. [https://ru.osvita.ua/vnz/reports/world\\_history/31032/#google\\_vignette](https://ru.osvita.ua/vnz/reports/world_history/31032/#google_vignette)
2. <https://naurok.com.ua/licarskiy-kodeks-chesti-370072.html>
3. Camps, Gabriel: Los bereberes: de la orilla del Mediterráneo al límite meridional del Sáhara. Editorial Icaria
4. [https://ru.osvita.ua/vnz/reports/world\\_history/31032/#google\\_vignett](https://ru.osvita.ua/vnz/reports/world_history/31032/#google_vignett)
5. Gutnova E. V. Lucha de clases y conciencia social del campesinado en la Europa occidental medieval (siglos XI-XV)
6. Kirkovska I. S. Introducción a la filología románica: manual. Dnipro: "Umbrales", 2018. P. 99-115
7. Chernyshenko V.V. Romanización de España y su influencia en la formación de la lengua española = Romanizacion de Espana y su influencia en la formación de la lengua española
8. Academia de Derecho de la Universidad Nacional de Odessa
9. Artículo de Jose Maria Engita Utrilla "Romanización lingüística en la Península Ibérica"
10. <https://concepto.de/gramatica/> граматика
11. "Граматика" Автор: Гілберто Фаріас. Аргентина
12. <https://talkpal.ai/uk/>
13. <https://buki.com.ua/news/chasy-ispanskoi-movy/>
14. Звонська Л. Л. Енциклопедичний словник класичних мов. 2-ге вид. випр. і допов. Київ : 15. ВПЦ "Київський університет", 2017. 552 с.
16. Guía de peregrinación de MartinGray
- 17, 3. Kirkovskaya I. S. Introducción a la filología romántica: libro de texto. Dnipro: "Umbrales", 2018. C. 99-115
18. V.M. Mironova. Preclásico (temprano, arcaico, republicano) Latín; Historia de la lengua latina; Lengua latina
19. Artículo de Jose Maria Engita Utrilla "Romanización lingüística en la Península Ibérica"
20. Goncharenko O.M. (2015). Historia de la lengua española. Kherson: PP Vyshemirsky V.S.

21. Introducción a la Fonética y Fonología "(video) en Educatina
22. [https://www.profesorenlinea.cl/castellano/Fonetica\\_fonologia.htm](https://www.profesorenlinea.cl/castellano/Fonetica_fonologia.htm)
23. Spanish Linguistic Society (CSIC) [Edición en español: Curso de lingüística general, Editorial Losada, Buenos Aires]

## ANEXO

Tabla de tiempos de la lengua española

	Voz activa			
	Indicativo	Subjuntivo	Condicional	Imperativo
Imperfecto	Pretérito		Condicional simple	Imperativo
	Presente			
	Futuro			
Perfecto	Pretérito	Pretérito	Condicional compuesto	
	Futuro	Futuro		
Indefinido	Pretérito			
Pluscuamperfecto	Pretérito	Pretérito		
Anterior	Pretérito			

	Voz pasiva
--	------------

	Indicativo	Subjuntivo	Condicional	Imperativo
Imperfecto	Pretérito	Pretérito	Condicional simple	
	Presente	Presente		
	Futuro	Futuro		
Perfecto	Pretérito	Pretérito	Condicional compuesto	
	Futuro	Futuro		
Indefinido	Pretérito			
Pluscuamperfecto	Pretérito	Pretérito		
Anterior	Pretérito			